

## DATOS GENERALES

## Curso académico

<b>Tipo de curso</b>	Experto Universitario
<b>Número de créditos</b>	15,00 Créditos ECTS
<b>Matrícula</b>	750 euros (importe precio público pendiente de aprobación por el Consejo Social)
<b>Requisitos de acceso</b>	Licenciados, Diplomados, Graduados o Máster Conocimientos de inglés mínimos a nivel B1+ MCERL (B1 consolidado). En los casos que determine la dirección se tendrá que realizar una prueba de nivel antes de formalizar la matrícula.
<b>Modalidad</b>	Semipresencial
<b>Lugar de impartición</b>	Facultad de Filología, Traducción e Interpretación / Aula Virtual
<b>Horario</b>	Viernes, de 16 a 20 h.

## Dirección

<b>Organizador</b>	Departament de Filologia Anglesa i Alemanya
<b>Dirección</b>	Miguel Martínez López Catedrático de Universidad. Departament de Filologia Anglesa i Alemanya. Universitat de València

## Plazos

<b>Preinscripción al curso</b>	Hasta 31/10/2019
<b>Fecha inicio</b>	Noviembre 2019
<b>Fecha fin</b>	Julio 2020

## Más información

<b>Teléfono</b>	963 262 600
<b>Web específica</b>	<a href="http://www.uv.es/mimarlo2/iled/">http://www.uv.es/mimarlo2/iled/</a>
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:informacion@adeituv.es">informacion@adeituv.es</a>

## PROGRAMA

## Introducción y derecho de sociedades

Unidad 1: Introducción a la práctica jurídica en el mundo anglosajón. Sistemas normativos, Órganos jurisdiccionales, áreas de práctica jurídica. Glosar en inglés el contenido de una norma y describir la estructura y funcionamiento de un bufete internacional.

Unidad 2: Derecho mercantil. Requisitos legales para la formación y gestión de una empresa en el mundo de habla inglesa. Técnicas de redacción de una carta de asesoramiento jurídico en inglés. Terminología inglesa de gestión de empresas; uso de verbos modales auxiliares en inglés jurídico.

Unidad 3: La capitalización de una empresa. Accionistas y órganos de supervisión. Técnicas de redacción de resúmenes de legislación en lengua inglesa. Paráfrasis y expresión oral de opiniones. Expresión de la comparación y el contraste de información en inglés. [Colocaciones] gramaticales verbo+nombre.

Unidad 4: Cambios societarios. Fusiones, spin-offs, etc. Convocatoria, orden del día y actas de reuniones. Derechos de los accionistas ante los cambios en una sociedad mercantil. ¿Cómo explicar en inglés los aspectos legales de una adquisición y de una fusión de empresas?  
Fórmulas de comienzo y cierre de cartas, emails e informes. ¿Cómo presentar oralmente un caso de fusión de empresas?

## Derecho contractual y laboral

Unidad 1: Introducción a la formación de contratos. Técnicas de negociación. Cómo redactar un memorándum informativo en lengua inglesa. Cómo utilizar diferentes modelos de contrato. Cómo enfatizar en inglés. Expresiones de negociación.

Unidad 2: Tipos y soluciones para incumplimiento de contratos; daños y perjuicios; redacción en inglés de correspondencia de seguimiento con un cliente; técnicas de entrevista (revisión de la estrategia WASP en entrevistas abogado-cliente). Terminología de daños y perjuicios. Uso de la repetición como recurso en lengua inglesa.

Unidad 3: Cesión de contrato y derechos de terceros. Interpretación de las cláusulas contractuales. Técnicas de argumentación y preparación de alegatos finales en inglés. Los sufijos -or y -ee y las estructuras [verbo+ing]. Técnicas suasorias orales y escritas en inglés.

Unidad 4: El Derecho del Trabajo en los países de habla inglesa. Tipos de discriminación. Tipos de despido. Riesgos de responsabilidad. Redacción de electrogramas con explicaciones sobre ventajas e inconvenientes, expresiones de acuerdo y desacuerdo. Participios en [---ing].

#### El inglés de los contratos de compraventa, el derecho inmobiliario y de la propiedad intelectual.

Unidad 1: Principios de la legislación sobre compraventas. Redacción de cláusulas de contratos de compraventa en inglés. Términos y condiciones de venta en inglés. Cómo hacer una presentación oral en inglés: estructura y transiciones.

Unidad 2: Derecho de la propiedad inmobiliaria en Reino Unido y EE. UU. Contratos de arrendamiento y alquiler. Contratos de compraventa de viviendas. Terminología sobre partes y documentos. Estudio y técnicas de presentación oral en lengua inglesa sobre derecho de compraventa en los países de habla inglesa.

Unidad 3: Derecho de la propiedad intelectual. Legislación sobre marcas y patentes. Técnicas de entrenamiento para jóvenes abogados. Técnicas de parafraseo en inglés y estructuras útiles para debates en inglés. Marcadores del discurso y fórmulas de apertura en inglés.

#### Instrumentos negociables, operaciones garantizadas, deudores y acreedores

Unidad 1: Instrumentos negociables. Pagarés. Letras de cambio. Normativas sobre instrumentos negociables electrónicos (negociación, endoso, etc.) Expresión de la opinión y consejo jurídico en inglés. Cómo sugerir y recomendar una opción legal a un cliente.

Unidad 2: Régimen de operaciones garantizadas en Reino Unido y EE. UU. Acuerdos de garantía. Revisión de la legislación aplicable. Redacción de correos electrónicos corporativos (códigos de estilo) en lengua inglesa: Solicitud y ofrecimiento de información. Cómo redactar en inglés una negativa cortés. Colocaciones adverbio---verbo; formulación en inglés de la comparación y el contraste.

Unidad 3: Acreedores y deudores: soluciones en caso de impago e insolvencia. Oportunidades laborales en el ámbito de la legislación sobre insolvencia en Reino Unido y EE. UU. Terminología sobre tipos de embargo. Redacción de cartas de acompañamiento en inglés.

#### Derecho de la competencia. Derecho comercial transnacional

Unidad 1: Derecho de la competencia. Actividades contrarias al Derecho de la competencia y medidas anti---trust. Cambios y control de fusiones. Redacción de propuestas y correos electrónicos informativos en inglés. El uso de las construcciones pasivas. Redacción de propuestas. Expresión de opiniones motivadas y advertencia a clientes sobre riesgos.

Unidad 2: Derecho mercantil transnacional. Conflictos de leyes en el Derecho internacional privado. Mecanismos de resolución alternativa de conflictos: el arbitraje internacional. Breves presentaciones en inglés sobre posiciones respecto a un tema. Planificación de contenidos y estructura de una carta. Terminología y cohesión textual.

Unit 3: Prácticas con materiales de examen TOLES.

## PROFESORADO

### Rosa Giménez Moreno

Profesor Titular de Universidad. Departament de Filologia Anglesa i Alemanya. Universitat de València

### Terriann Jeffrey Bourne

Profesor Asociado de Universidad. Departament de Filologia Anglesa i Alemanya. Universitat de València

### Miguel Martínez López

Catedrático de Universidad. Departament de Filologia Anglesa i Alemanya. Universitat de València

## OBJETIVOS

Las salidas profesionales que tiene el curso son:

Función pública española y europea. Despachos de abogados. Traducción. Investigación jurídica

Los procesos mundiales de globalización y la universalización del inglés como lingua franca del comercio internacional han hecho que tanto el sector de la abogacía como el de las relaciones internacionales requieran profesionales con un alto nivel de competencia lingüística en inglés. Las necesidades de certificación internacional de estos profesionales en el ámbito de las competencias en inglés jurídico requieren una formación específica altamente especializada e individualizada. Este Título de Experto Universitario aspira a llenar este vacío a través de una sólida instrucción en las distintas ramas del inglés jurídico (civil, mercantil, penal, bancario, inmobiliario, de la propiedad intelectual, etc.) conducente a la obtención del Diploma en Inglés Jurídico Internacional. También será de utilidad para los que desean preparar el examen de certificación en inglés jurídico de referencia, TOLES (Test of Legal English Skills, administrado por la Law Society of England and Wales) Adicionalmente, será útil para estudiantes de Máster y de último curso de Derecho, Filología Inglesa y Traducción, para quienes desean preparar las pruebas de lengua inglesa de las oposiciones a la administración general del Estado, la administración autonómica, local,

## METODOLOGÍA

Presencial, con seminarios de 4 horas, en los que, fundamentalmente, se estudiarán los manuales preparatorios de las certificaciones internacionales de inglés jurídico, especialmente TOLES 2011: Practice Papers for TOLES [Foundation, Higher and Advanced-], Global Legal English Ltd., así como Krois-Lindner, Amy & TransLegal 2011: International Legal English, 2nd edition, Cambridge: Cambridge University Press. Se enfatizará la práctica de las cuatro destrezas básicas con materiales de inglés jurídico internacional y se practicarán las pruebas de evaluación que los Organismos internacionales de certificación de conocimientos de inglés jurídico, especialmente el Test of Legal English Skills, de la Law Society of England and Wales, tienen establecidas, mediante varios ensayos a lo largo del curso. Se espera del estudiante que participe activamente en clase y que, además, de las 100 horas lectivas, asuma una carga de trabajo individual, para dominar los contenidos de las distintas unidades del programa. Para la obtención del Diploma de Posgrado, además de los requisitos generales de asistencia mínima, habrá de superarse una evaluación global al final de cada unidad temática.